

мания значения соображений официального и политического характера в связи с Вашим пребыванием на этом посту. Я могу заверить Вас, что с каждым днем в мире вообще и в рамках Организации Объединенных Наций в частности проявляется все большее понимание Вашей позиции.

В свете того, что я сказал выше, и после объективного анализа ситуации я считаю своим долгом пойти далее и заявить Вам, что большинство стоящих перед нами проблем следует рассматривать как дополнительные основания к тому, чтобы Вы остались на этом посту, а не оставляли его в этот момент.

Я искренне надеюсь, что все понимают, что никто не намерен оказывать на Вас давления. Общее желание убедить Вас остаться на посту является результатом самых серьезных заключений, достигнутых всеми, кто обращался к Вам с призывом.

Я не могу согласиться с выдвигаемым некоторыми аргументом о том, что направляемые к Вам призывы были лишь словесной формой, лишенной содержания. Наоборот, эти призывы делались на каждом форуме и при каждой возможности ответственными руководителями и представителями правительств, которые хорошо понимают значение и последствия любой высказанной ими просьбы.

Поскольку в начале этой сессии Ассамблеи я высказал свое личное удовлетворение по поводу того, что Вы можете рассмотреть вопрос о том, чтобы остаться на своем посту до конца этой сессии, и мое глубокое убеждение в том, что Ваш опыт, мудрость и советы необходимы для Председателя Генеральной Ассамблеи, я выслушал все заявления ораторов, которые обращались к Вам в ходе общих прений.

Помимо этих официальных обращений в зале Генеральной Ассамблеи на меня произвели глубокое впечатление многочисленные выражения надежды и озабоченности относительно Вашего дальнейшего пребывания на посту Генерального секретаря, которые высказывали мне в частных беседах члены нашей Организации.

Вам известно, и я в этом уверен, что эта глубокая озабоченность высказывается не только Вам непосредственно и тем, кто работает в Организации Объединенных Наций, она также проявляется и среди всех политических кругов и всех организаций и отдельных лиц, посвятивших себя служению человечеству.

Я попытался еще раз высказать то, что другие выражали более красноречиво, поскольку я убежден, что свидетельство того, что дальнейшая Ваша работа по руководству этой Организацией является важной, в настоящее время стало столь очевидным, что я не выполнил бы своего долга перед членами Организации и

изменил бы дружбе с Вами, если бы не сказал этого.

Могу добавить, что, по моему убеждению, если не предпринималось никаких практических мер, чтобы пойти навстречу Вашим пожеланиям, то только потому, что в данной неопределенной ситуации делать это было нецелесообразно.

Мне ясно, что в данный момент шаткого равновесия в мире народы и правительства Объединенных Наций оказывают Вам такое доверие и такую поддержку, которыми нельзя пренебрегать и которые нельзя игнорировать.

Если бы Организация Объединенных Наций была лишена этого всеобщего доверия, то Ваше стремление добиться торжества дела мира во всем мире и вера в эту Организацию остались бы неосуществленными, а сама основа еще не утраченных надежд была бы серьезно поколеблена. Ваша жизненная философия и то значение, которое Вы придаете силе терпеливости — силе, которую Вы лично продемонстрировали на практике, а не только в теории, — дают мне основание надеяться, что Вы со всей серьезностью отнесетесь ко всеобщему характеру обращенного к Вам призыва.

Оставляю Вам судить о том, рассматривать ли это письмо как исходящее от друга или от коллеги: моя точка зрения относительно Вас и относительно последствий Вашего решения остается неизменной, независимо от того, в каком качестве я выступаю.

Приношу искренние извинения за вторжение в ту область, которая, я хорошо понимаю это, относится к сфере сугубо личного и крайне мучительного решения».

21. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить членов Ассамблеи за предоставление мне полномочий от их имени высказать удовлетворение по поводу пересмотра вами вашей позиции и по поводу вашего положительного ответа на пожелания членов Организации Объединенных Наций. Вы сделали это, признав обоснованность доводов, на которые опиралась рекомендация Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи, рекомендация, которую Генеральная Ассамблея только что одобрила.

22. Г-н Генеральный секретарь, предоставляю вам слово.

23. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, уважаемые делегаты и друзья, сегодня в ответ на пожелания членов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи я согласился остаться на следующий пятилетний срок на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. С того момента, когда я 1 сентября объявил о своем нежелании выставлять свою кандидатуру на второй срок пребывания на посту Генерального се-

кретаря, я получил много настоятельных просьб пересмотреть это решение. Я глубоко тронут теплотой слов, высказанных в мой адрес главами делегаций в ходе общих прений. Я также должен ответить признательностью на многочисленные письма, адресованные мне людьми всяких званий из всех уголков земного шара, в которых они настоятельно просили меня остаться на этом посту.

24. В то же время я хорошо понимаю, что мое окончательное решение остаться на этом посту на новый срок и тем самым продлить выполнение обязанностей, которые он налагает, могут вызвать некоторое удивление у тех, кто считает, что смена Генерального секретаря на данном этапе способствовала бы пересмотру вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и решению других сложных международных проблем и таким образом содействовала бы делу мира. На протяжении этих последних месяцев, как известно многим из вас, я также разделял это убеждение. Однако сегодня я убедился в том, что, по мнению подавляющего большинства, при данных обстоятельствах продолжение моей работы в качестве Генерального секретаря в течение следующего срока будет отвечать наивысшим интересам Организации и таким образом явится положительным фактором в современном международном положении. Однако не без сомнений и вопреки своему личному желанию, я сознаю, что должен согласиться с этим выводом.

25. В данный момент, вследствие занятой мною лично позицией, я хотел бы указать, что мое решение не основано на каких-то новых элементах, которые появились за последние недели, или на каких-то скрытых надеждах относительно ближайшего будущего. 1 сентября я считал своим долгом обратить внимание на некоторые основные вопросы, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, и на тревожные события во многих районах мира. Сделанным мною тогда замечаниям я остаюсь верен и сегодня. Я по-прежнему испытываю тревогу по поводу отсутствия прогресса в деле международного сотрудничества и в том, чтобы сделать эту Организацию более представительной и отражающей положение в мире. В то же время я с особой признательностью отмечаю, что Совет Безопасности учел мою позицию и довел до сведения членов Организации эти вопросы и события, и я искренне надеюсь, что этим проблемам и впредь будет уделяться пристальное внимание.

26. Я хорошо понимаю, что в некоторых отношениях текущая сессия Генеральной Ассамблеи добилась реального прогресса. Я также склонен полагать, что в недалеком будущем финансовое положение Организации будет в значительной мере облегчено мерами, которые в настоящее время рассматриваются некоторыми государствами — членами Организации. На основании моих личных консультаций я также укрепился

в убеждении, что существует искреннее желание добиться на взаимоприемлемой основе соглашения относительно основных принципов, касающихся операций по поддержанию мира.

27. Г-н Председатель, угроза миру во многих районах земного шара, и в частности во Вьетнаме, продолжает оставаться для меня источником беспокойства и даже страданий. Я был рад, узнав несколько дней назад, что имеется общее согласие относительно кратковременного перерыва в войне во Вьетнаме по случаю рождества и других праздников. Разве слишком смело надеяться, что ставшее возможным всего на несколько дней по случаю общих праздников станет вскоре возможным на более длительный период вследствие новых обязательств, которых требует мир, с тем чтобы создавалась атмосфера, необходимая для проведения плодотворных переговоров в поисках мирного решения проблемы?

28. Необходимость предпринять новые усилия в поисках мира становится все более настоятельной ввиду продолжающейся жестокости военных действий. Как вам всем известно, эта проблема в течение долгого времени занимала все мои мысли и вряд ли нужно добавлять, что она будет занимать меня и в предстоящие месяцы. Я буду пользоваться любой возможностью, чтобы напомнить о том, что этой войне следует положить конец, и я буду по-прежнему считать своим долгом делать все от меня зависящее, чтобы помочь достижению решения, которое принесло бы мир и справедливость народу Вьетнама.

29. Несмотря на некоторые обнадеживающие признаки, мы все должны признать, что нашу Организацию ожидает трудный и по сути дела критический этап. Все мы, конечно, должны понять, какое опасное разочарование может неизбежно последовать за нынешним отрядным единодушием, если мы не уделим самого пристального внимания основным проблемам, которые сегодня стоят перед миром, и если вскоре не будут предприняты новые искренние усилия в целях достижения мира и прогресса посредством восстановления уважения к высоким целям и принципам нашего Устава.

30. Тем не менее, хотя произошло немного событий, которые могли бы прояснить горизонт на предстоящие месяцы, я твердо верю, что Организация Объединенных Наций остается наилучшим инструментом сотрудничества государств в целях развития и укрепления мира на благо народов. Мое согласие сегодня на продление мандата вытекает как из этого глубокого убеждения, так и из чувства долга; я заверяю членов этой Организации, что все мои помыслы и все мои силы без колебаний будут отданы делу укрепления и развития этой Организации в качестве важнейшего центра для согласования действий наций в достижении наших общих целей и в качестве все более эффективного инструмента мира и развития.

31. Для достижения этой цели в моем распоряжении есть важный фактор — Секретариат, который я имею честь возглавлять. С помощью моих коллег будут предприняты все необходимые организационные и другие административные меры, чтобы все члены Организации могли и впредь полагаться на эффективность, компетентность и добросовестность этого органа, объединяющего преданных слуг Организации.

32. Полностью сознавая необходимость поддержки, которой я пользовался, проводя непосредственные консультации с членами Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в течение прошедшего срока пребывания на посту Генерального секретаря, я буду по-прежнему стремиться к консультациям и сотрудничеству с их стороны при выполнении своих обязанностей.

33. Я пользуюсь этим случаем также для того, чтобы еще раз подтвердить свою верность долгу

и торжественно заявить, что я буду выполнять возложенные на меня как на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций функции добросовестно и с полной ответственностью, руководствуясь в своих действиях только интересами Организации Объединенных Наций, и не изыскивать и не получать указаний со стороны любого правительства или другой власти вне этой Организации в отношении выполнения своих обязанностей.

34. Прежде чем закончить свое выступление, позвольте мне, г-н Председатель, выразить самую сердечную благодарность вам за ваши теплые слова, членам Совета Безопасности за их единодушную рекомендацию и членам Генеральной Ассамблеи за единодушное одобрение продления моих полномочий в качестве Генерального секретаря.

Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.